



Su Boca y el Tratamiento de Radiación en la Cabeza y el Cuello



La Salud Oral, el Cáncer y Usted
Armando el Rompecabezas



La Salud Oral, el Cáncer y Usted
Armando el Rompecabezas

“La Salud Oral, el Cáncer y Usted” es una campaña de información auspiciada por el Instituto Nacional de Investigación Dental y Cráneo facial (NIDCR) y que se difunde a través de su Centro de Información Nacional sobre la Salud Oral (NOHIC, por sus siglas en inglés). Esta campaña se realiza en conjunto con el Instituto Nacional del Cáncer, los Centros para el Control y Prevención de la Enfermedad, y los Amigos de NIDCR. Para más información sobre esta campaña, por favor comuníquese con NOHIC. Las publicaciones de la campaña también pueden obtenerse en el Internet en la siguiente dirección <http://www.nohic.nidcr.nih.gov>.

National Oral Health Information Clearinghouse

Atención: OCCT

1 NOHIC Way

Bethesda, MD 20892-3500

Teléfono: 1-877-216-1019 (gratis)

Fax: 301-907-8830

Correo electrónico: nohic@nidcr.nih.gov

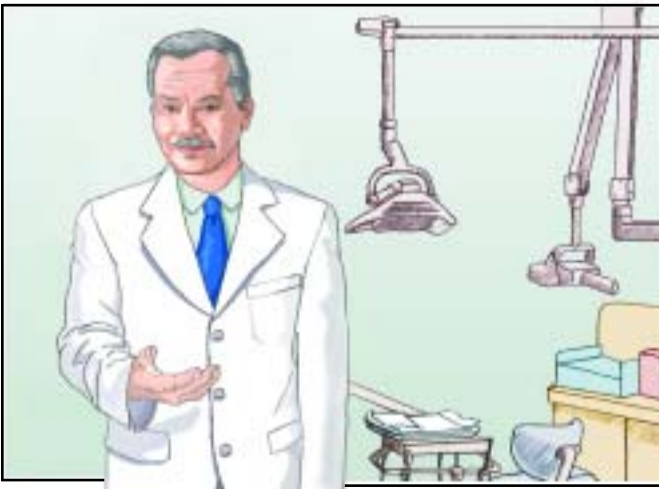


¿Está siendo tratado con radiación para el cáncer en la cabeza o en el cuello?

Si es así, este folleto puede ayudarle. Mientras que la radiación en la cabeza y el cuello ayuda a tratar el cáncer, también puede provocar cambios en la boca, llamados efectos secundarios. **Algunos de estos problemas pueden hacer que usted retrase o ponga fin a su tratamiento.**

Este folleto le dará a conocer maneras de prevenir problemas bucales para que le saque el máximo provecho a su tratamiento contra el cáncer.

Para prevenir problemas serios, vea a un dentista por lo menos dos semanas antes de comenzar el tratamiento con radiación.



Un dentista puede prevenir que usted tenga problemas en la boca.



¿Cómo la radiación en la cabeza y el cuello afecta la boca?

Los médicos utilizan la radiación en la cabeza y el cuello para tratar el cáncer porque mata las células cancerosas. Pero la radiación en la cabeza y el cuello puede dañar células normales, incluyendo células en la boca. Los efectos secundarios incluyen problemas en los dientes y encías, los tejidos blandos y húmedos de la boca, las glándulas que producen la saliva y los huesos de la mandíbula.

Es importante saber que los efectos secundarios en la boca pueden ser serios.

- Los efectos secundarios pueden causar dolor y hacer que sea más difícil comer, hablar y tragar.
- Es más probable que usted contraiga una infección, lo que puede ser peligroso al momento de recibir un tratamiento contra el cáncer.
- Si los efectos secundarios son severos, quizás usted no pueda continuar con su tratamiento contra el cáncer. Es posible que su médico necesite retrasar su tratamiento contra el cáncer o incluso detenerlo.

¿Qué problemas en la boca causa la radiación en la cabeza y el cuello?

Usted puede tener ciertos efectos secundarios en la boca por causa de la radiación en la cabeza y el cuello. Otra persona puede tener problemas diferentes al suyo. Algunos problemas desaparecen después del tratamiento. Otros duran mucho tiempo, y algunos nunca desaparecen.

- **Sequedad en la boca.**
- **Muchas caries dentales.**
- **Pérdida del sentido gustativo.**
- **Boca y encías inflamadas.**
- **Infecciones.**
- **Mandíbula rígida.**
- **Cambios en los huesos de la mandíbula.**



Usted puede ver o sentir la mayoría de estos problemas. Revise diariamente su boca.



¿Por qué debo ver a un dentista?

Quizás a usted le sorprenda saber que su dentista es importante para su tratamiento contra el cáncer. Visitar a su dentista antes de comenzar el tratamiento con radiación en la cabeza y el cuello podría ayudarle a prevenir serios problemas en la boca. A veces los efectos secundarios ocurren porque la persona no tiene la boca sana antes de comenzar el tratamiento con radiación. No todos los problemas en la boca pueden evitarse, pero mientras menos efectos secundarios tenga, más probable es que usted pueda seguir con su tratamiento contra el cáncer.

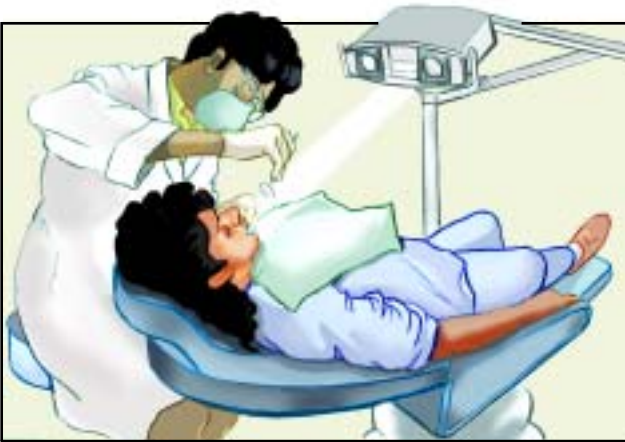
Es importante que su dentista y su médico especialista en cáncer se comuniquen antes de que usted comience con su tratamiento con radiación. Asegúrese de darle a su dentista el teléfono de su médico especializado en cáncer.

¿Cuándo debo ver a un dentista?

Necesita ver a un dentista por lo menos dos semanas antes de su primer tratamiento con radiación. Si ya comenzó con su tratamiento y no ha visto a un dentista, vea a uno lo antes posible.

¿Qué harán el dentista y la higienista dental?

- Le revisarán la dentadura.
- Le tomarán radiografías.
- Cuidarán de sus problemas de la boca.
- Le explicarán cómo cuidar de su boca y prevenir los efectos secundarios.
- Le explicarán cómo prevenir y tratar la rigidez de la mandíbula ejercitando los músculos tres veces al día. Sin causar dolor, abra y cierre la boca, tan grande como pueda, veinte veces.



El dentista le hará un examen completo.



¿Qué puedo hacer para mantener la boca sana?

Usted puede hacer muchas cosas para mantener la boca sana durante su radiación en la cabeza y el cuello. El primer paso es **ver a un dentista antes de comenzar el tratamiento contra el cáncer**. Una vez comenzado su tratamiento, es importante que se **revise a diario la boca** para ver si hay heridas o si han ocurrido otros cambios. Las siguientes sugerencias pueden ayudarle a prevenir problemas y tratarse la boca si está inflamada:

Mantenga la boca húmeda.

- Tome mucha agua.
- Succione cubos de hielo en pedacitos.
- Use goma de mascar sin azúcar o dulces duros sin azúcar.
- Use un sustituto salival para ayudar a mantener la boca húmeda.



Mantenga limpias la boca, la lengua y las encías.

- Cepílese los dientes, las encías y la lengua con un cepillo extremadamente blando después de cada comida y a la hora de acostarse. Si le duele, ablande las cerdas del cepillo con agua tibia.
- Use una pasta de dientes con flúor.
- Use gel fluorizado especial recetado por su dentista.
- No use enjuagatorios bucales que contengan alcohol.
- Use seda dental para limpiarse los dientes con suavidad y todos los días.
- Si las encías le sangran y duelen evite las áreas afectadas, pero continúe usando la seda dental entremedio de otros dientes.
- Enjuáguese la boca varias veces al día con una mezcla de 1/4 de cucharadita de bicarbonato de sodio y 1/8 de cucharadita de sal en una taza de agua tibia. Luego enjuáguese con agua pura.
- Las prótesis dentales que no calzan bien pueden causar problemas. Hable con su médico especializado en cáncer o con su dentista sobre sus prótesis.





Si tiene inflamada la boca, cuídese de lo que come o toma.

- escoja alimentos sanos y que sean fáciles de masticar y tragar.
- Coma los alimentos con pequeñas mordidas, mastique lentamente, y tome pequeños sorbos de líquidos con sus comidas.
- Coma alimentos húmedos y blandos como cereales cocidos, puré de papas y huevos revueltos.
- Si tiene dificultad para tragar, ablande la comida con salsa de carne u otras salsas, caldo, yogurt u otros líquidos.



Tomar pequeños sorbos de líquidos con su comida le ayudará a comer.

Llame a su médico o enfermera cuando le duela la boca.

- Colabore con ellos para encontrar medicinas que le ayuden a controlar el dolor.
- Si el dolor continúa, hable con su médico especializado en cáncer sobre la posibilidad de usar medicinas más fuertes.

Recuerde que debe alejarse de

- Alimentos crujientes o afilados como los chips de tacos, que podrían rasparle o cortarle la boca.
- Alimentos muy condimentados o calientes, o con un alto contenido de ácido, como las frutas o jugos cítricos que pueden irritarle la boca.
- Alimentos azucarados como los dulces o refrescos gaseosos que pueden ocasionar caries.
- Los palillos dentales porque pueden cortarle la boca.
- Todos los productos que contienen tabaco.
- Las bebidas alcohólicas.





¿Los niños también pueden tener problemas en la boca?

La radiación en la cabeza y el cuello causa otros efectos secundarios en los niños, dependiendo de su edad.

Los problemas en la dentadura son los más comunes. Los dientes permanentes pueden demorarse en salir y pueden tener una apariencia distinta a la de los dientes normales. Los dientes pueden caerse. El dentista revisará las mandíbulas del niño para ver si hay problemas de crecimiento.

Antes de que comience el tratamiento con radiación, lleve a su niño al dentista.

El dentista revisará cuidadosamente la boca del niño y extraerá dientes sueltos o aquellos que puedan soltarse durante el

tratamiento. Pregúntele al

dentista o a la higienista dental qué puede hacer para ayudar a mantener sana la boca de su niño.



Su niño tiene necesidades dentales especiales.

Recuerde:

- Visite a su dentista **antes de** comenzar su tratamiento con radiación en la cabeza y el cuello.
- Tenga especial cuidado de su boca **durante** el tratamiento.
- Hable con su dentista sobre usar un gel con flúor para ayudar a prevenir las caries que se producen por la radiación en la cabeza y el cuello.
- Hable regularmente con su médico especialista en cáncer y su dentista sobre **cualquier** problema que tenga durante y después de su tratamiento con radiación en la cabeza y el cuello.



Llame a su médico especialista en cáncer o dentista si tiene problemas en la boca.

Agradecimientos

Las personas aquí mencionadas ayudaron en el desarrollo, revisión y prueba en terreno de todas las publicaciones de la campaña. Los auspiciadores de la campaña desean agradecerles por su contribución.

Comité científico

Gerry Barker, R.D.H., M.A.
University of Missouri-Kansas City
Kansas City, MO

Susan L. Beck, R.N., Ph.D., A.O.C.N.
University of Utah
Salt Lake City, UT

Marylin Dodd, R.N., Ph.D.
University of California, San Francisco
San Francisco, CA

Joel Epstein, D.M.D., M.S.D., F.R.C.D.
University of Washington
Seattle, WA

Philip Fox, D.D.S.
Bethesda, MD

Deborah McGuire, R.N., Ph.D.
University of Pennsylvania
Philadelphia, PA

Douglas Peterson, D.M.D., Ph.D.
University of Connecticut
Farmington, CT

Mark M. Schubert, D.D.S., M.S.D.
University of Washington
Seattle, WA

John Wingard, M.D.
University of Florida
Gainesville, FL

Investigadores en terreno

Olubunmi Abayomi, M.D.
Howard University Hospital
Washington, DC

Alice Bass, B.S.N., O.C.N.
Greater Southeast Community Hospital
Washington, DC

Betsy Bischoff, R.N., M.S.
Georgetown University Medical Center
Washington, DC

Andrea Bonnicksen, D.D.S.
Howard University
Washington, DC

Dorothy Chesley, R.N., Ph.D.
Texas Nursing Foundation
Austin, TX

EOFULA Senior Center
Washington, DC

Nancy E. Leupold, M.S.
Support for People with Oral and
Head and Neck Cancer (SPOHNC)
Locust Valley, NY

Alice Mahan, B.S., R.T.T.
Howard University Hospital
Washington, DC

MiKaela Olsen, R.N., M.S., O.C.N.
UCSF Stanford Health Care
Stanford, CA

Peter Passero, D.D.S.
Prizm Dental Partners and
Management Group
McLean, VA

K. Vendrell Rankin, D.D.S.
Baylor College of Dentistry
Dallas, TX

Todos Juntos
Falls Church, VA



National Institute of Dental
and Craniofacial Research



NATIONAL[®]
CANCER
INSTITUTE



CDC
CENTERS FOR DISEASE CONTROL
AND PREVENTION

Para solicitar copias de este folleto:



National Institute of Dental
and Craniofacial Research
National Oral Health
Information Clearinghouse
1 NOHIC Way
Bethesda, MD 20892-3500
301-402-7364
nohic@nidcr.nih.gov
www.nidcr.nih.gov

*Esta publicación se puede
reimprimir sin autorización*

U.S. Department of Health
and Human Services
National Institutes of Health
NIH Publicación Número 02-4988S
Impreso Julio 2002